

都柏林 – 欢迎仪式暨总裁开幕致辞  
2015 年 10 月 19 日（星期一）– 爱尔兰标准时间 8:30 - 10:00  
ICANN 第 54 届会议 | 爱尔兰都柏林

身份未知的发言者：           女士们，先生们，本人非常荣幸地介绍欧洲地区副总裁 Jean-Jacques Sahel。

[掌声]

JEAN-JACQUES SAHEL:           早上好！（各种语言问候）

这不是欧洲歌唱大赛，我也不是 Steve Crocker。大家可能已经注意到，Nancy 也曾说过，我们将在本次会议中开展创新。

身为地区副总裁，我有权担任本次开幕仪式的主持人，我对此感到非常荣幸，欢迎大家参加 ICANN 第 54 届会议。欢迎来到欧洲。欢迎来到都柏林。

[掌声]

FADINIALL MURPHY:           非常高兴看到你们这么多人参加会议，大家分别来自世界各地。在座都是兄弟互联网机构的利益相关方及领导人，包括 IETF、ISOC、RIR 以及很多其他机构的相关人员，很高兴大家来到这里，感谢你们参加 ICANN 第 54 届会议。

另外，我想特别表彰并感谢一下通信、能源和自然资源部部长 **Alex White** 及其工作人员，感谢大家参加本次盛会，感谢他们帮助筹备本次重大会议，同时感谢他们帮助一些与会人员简化签证办理过程。

此时此刻，我的很多社群朋友参加了本次会议。一些朋友已相交多年。事实上，应该是很早以前，当时我还留着头发。

[笑声]

一些人得知我要在今天上午发言，还给出了非常明确的社群交叉共识建议。大家纷纷建议，“保持简短。”

[笑声]

言归正传，女士们，先生们，下面非常荣幸地邀请 ICANN 董事会主席 **Stephen Crocker** 博士上台发言。

[掌声]

**STEPHENCROCKER 博士：** 今天上午的观众很多。很高兴参加本次会议。谢谢 **Jean-Jacques**。

詹姆斯·乔伊斯 (**James Joyce**) 曾说“即便我离开人世，都柏林也会刻在我的心底，永不磨灭”，我理解他的心情。

都柏林的文学遗产有目共睹。会议间歇，走在街上，追寻乔治·萧伯纳 (**George Bernard Shaw**)、诗人 **W.B.叶芝 (W.B.**

Yeats)、剧作家奥斯卡·王尔德 (Oscar Wilde) 以及其他很多名人的足迹。事实上，王尔德的一句话对下周的会议可能会有帮助：“成功是一门科学；如果你条件充分，就会得到结果。”

希望下一周的会议能够取得丰硕成果。

同时，我想热烈欢迎参加本次都柏林会议的部长和各利益相关方，还有远程参加本次会议的所有其他人员，以及地区互联网注册管理机构、我们的兄弟互联网机构和 ISTAR。

此刻，我想指出的一点，我们十分感激东道主 Internet Neutral Exchange (INEX)，INEX 一直都是很棒的东道主。

不知大家是否接到通知，INEX 承诺今晚将举办一场隆重庆典，在都柏林的四家知名酒吧热烈庆祝。

大家不要过于兴奋，我要提醒大家，明天还要工作。

[笑声]

我想说的是，大家需要凭腕带出席庆典，如果还未领取腕带，请到参展商专区的 INEX 展位领取。

这是本次会议的一个趣味环节。下面探讨工作环节，尤其是过渡问题。

对于在座一些与会者而言，其实都柏林会议工作上周已经开始启动，召开了一些关于 IANA 管理权移交的重要会议。那么问问大家：在座有多少人自上周开始开展相关工作？

好的。

对于在座各位还有我本人而言，尽管今天是星期一的上午，但可以这么说，工作周已经过了一半。

我不太了解大家的看法，但我已经感到一些压力和疲惫，所以我想建议大家全体起立，伸个懒腰，准备迎接今天的会议，也就是后半期工作时间。

[伸展活动]

STEPHENCROCKER 博士： 下次起立伸展，希望手中端一杯酒。

好的。毫无疑问，实际上我们当中的很多人以及世界各地的观众都很关心这个问题。大家都在看着我们。仔细关注我们的一举一动。这是一个动荡的时代，每个人都面临挑战。在座的每位与会人员都面临挑战。当然，我们的社群、员工和董事会也面临挑战。

同时也是难得的机遇。借机向大家表明如何共同完成工作。不能出现任何纰漏，压力油然而生，全世界都在关注。

距美国政府要求 ICANN 召开全球多利益相关方会议已有 18 个月，预计将制定计划召开一系列会议，探讨如何最有效地移交 IANA 管理权职能。

---

自那以来，全球各地的利益相关方开展了紧密合作，研究如何最有效地加强 ICANN 问责制这个重要课题。

下面向大家简要介绍我们为此开展了怎样一些工作。

大约 300 人加入工作组。召开了 340 余场会议。往来电子邮件多达 25,000 封，我怀疑在座的很多与会人员其实一直试图阅读每一封邮件。

这是多利益相关方模型的一个缩影，我想向每一位参与相关工作的人员表示感谢。谢谢大家。

[掌声]

本次会议是 ICANN 第 54 届会议，也是一个重要的里程碑。我们相信，终点已在眼前。一直以来，董事会团结一致，全力以赴地为社群提供帮助和支持，衷心希望大家本着相互尊重的积极态度共同努力解决问题。

尽管管理权移交工作是所有工作的重中之重，但仍有很多其他工作同步进行。

比方说，尽管我们的工作重点是管理权移交，但我们无可替代的伟大 CEO Fadi Chehade 正在开展一项研究工作，他很快就会离开会场，正如我刚刚所说，研究正在紧锣密鼓地开展。

我们的很多工作已经排上日程，这些工作极具挑战性。目前，我们正在对候选人进行面试，希望在运营第一年的某个时刻委任一名新的 CEO。

正如大家所知，本次会议也是我们的年度大会。这意味着，有些董事会成员会离任，同时还会有新的董事会成员加入。我们将会精确完成职位交接 - 周四下午会议全部结束后，当前一任的董事会成员离任，新董事会成员即刻上任。请关注公共论坛，参加我们的公开董事会会议。

另外，热烈欢迎大家参加在公共论坛之前举办的专门会议，特别表彰我们的一些重要社区领导人作出的持续贡献。

另外还想指出一点。一段时间以来，我们一直在探索如何召开这些会议。我刚刚所过，大约有 1800 人登记参加本次会议，计划召开约 371 场会议。数量十分惊人。

大家可以看到，幻灯片显示了会议和出席人数的时间增长曲线。增长数量相当可观。

显然，我们必须改进会议战略，从而适应不断增长的与会人数和持续上升的会议要求，即使数量与目前持平也是如此。

两年前，董事会成立了会议战略工作组，其中包含大量跨社群成员，经过大量工作、研究并广泛征求公众意见之后，该工作组提出了一项新的 ICANN 会议战略，从而更有效地利用我们的时间，促进提供更广泛的开会形式。

---

问题在于，如果我们的会议一直保持这样的规模，那么不得不一再回到都柏林召开会议。我们也不想这样，对吗？

实际上，我们非常乐意。

[笑声]

无论如何，经过大量努力，我们提出了一项新的战略来提高使用效率，稍后我将会花点时间回顾这项新战略，本战略将自下届会议开始执行，也就是摩洛哥举办的 ICANN 第 55 届会议，这张幻灯片对战略框架进行了展示。

我们对会议类型进行了区分。我们将会划分为 A、B、C 三类。命名形式不是很有创意。

A 类会议与一直以来采用的会议形式相差无几。

明年年中 6 月，将会减少 B 类会议。

同时增加 C 类会议。

显然，B 类会议会省掉一些环节，尤其是，不会像这样提供欢迎致辞，同时还会省掉很多其他环节。

周四，大家将有机会在第二场公共论坛期间交流讨论各项相关事宜。董事会将会借机回答大家可能就本课题或任何其他课题提出的任何相关问题，会议内容趣味十足，欢迎提出问题。

---

本年度的第三场会议大约在这段时间召开，同样会议形式也与目前类似，但延长至七天，不仅会展现社群工作成果，还会面向更广泛的全球社群进行展示。

同样，还是会像现在一样，举办两场公共论坛并提供开幕致辞。

大家可以在 ICANN 网站上了解更多相关信息，强烈建议大家了解信息。

以上是 ICANN 会议的未来发展趋势。下面回到本次会议。

显而易见，很多工作有待完成，但本次会议的成果不仅更加重要，而且有助于确定未来的发展方向。请铭记非常重要的一点：确定未来的发展之路，也是自我塑造的过程。

谢谢大家，祝愿大家度过愉快的一周。

[掌声]

现在，我非常荣幸地向大家介绍 INEX 主席 - 也是本次会议的主持人：Niall Murphy。Niall 自 1994 年起一直在爱尔兰从事互联网行业，1999 年以来一直在 INEX 工作。他目前的日常工作是在谷歌爱尔兰公司领导广告网站可靠性工程团队，共创爱尔兰互联网历史。

Niall?

[掌声]

NIALL MURPHY:

Crocker 先生、Chehade 先生、部长和 ICANN 员工，感谢大家给我这次机会代表 ICANN 第 54 届会议东道主 INEX 为大家致辞。

我怀着非常愉快而又热切的心情，欢迎大家来到都柏林。

请允许我走一会儿神，这是爱尔兰的美妙时刻。正如他所说，我一直从事互联网行业，迄今已 20 年有余，当时还留着头发，这段时间爱尔兰取得了很大进展。

我记得很清楚，我在都柏林大学的同事 Niall O'Reilly，倚在我当时的计算机科学系宿舍中，当时我正试图解释为 150,000 位用户提供服务的单个 HEAnet 256K 链接达到满载的情形，没人知道其中的原因。几天后问题消失，大概是因为有人通过 FTP 传输 CD-ROM 时意外重新启动了他们的机器，但确实一项强烈提醒，提示我们是外围设备。

但如今，没有人存在这种抱怨。

首先，我敢肯定没有人再向您兜售 KB 级产品。此外，二十一世纪的互联网巨头都齐聚于此，一些人聚集在硅港区马路对面，促使我们成为信息行业的中心。

事实上，由于一两个星期之前，我们的数据保护专员似乎成为了欧洲数据保护专员，这对于我们所有人都是一次有趣的旅程。

---

关键在于，无论我们的规模大小、位置何在，都会在某种程度上发挥一定的作用。

本次会议对于 INEX 同样意义深远，爱尔兰总理亲自出席 ICANN 第 54 届会议，我们的成员 - 包括家庭成员，起到了重要的联结作用。对于 INEX 而言，今天尤为重要，因为今天我们的协会成员达到 100 名，这是一个具有划时代意义的数字。

身为 INEX 主席，我深信我们构筑的不仅仅是爱尔兰的过去，更是爱尔兰的未来。我们将会创造环境，供企业和个人了解我们提供的服务，甚至考虑未来的某一时刻是否可能会将这里视为家园，迎接与我们的岛屿存在联系的很多人员。

我们有很多机会同爱尔兰投资发展局对话，这是一家非常成功的国外直接投资机构，专为希望在此设置办事处的组织服务。强烈建议大家抓住机遇。

事实上，今天 INEX 的 4 号展位有很多 IDA 员工，他们很乐意跟大家畅谈。

在 ICANN 第 53 届布宜诺斯艾利斯会议上，我们曾说 ICANN 庆典会重回都柏林，这里几乎成为精彩之夜的乐土。

在题为“都柏林之夜 (That Night in Dublin)”的活动中，我们将会在都柏林市中心 Dame 街的多个美妙场所，为大家提供最精彩的现场音乐、DJ、故事、喜剧和街头艺人表演。

---

INEX 与 .IE 域名注册局、Blacknight、InterConnect Communications、Visit Dublin 及乐于助人的 IDA 联合承诺，“都柏林之夜 (That Night in Dublin)” 绝对令人难忘。

大家需要到展位领取腕带，请在 4:00 之前进行领取，Steve 刚刚已经提醒过。

“都柏林之夜”的友情与聚会将有助于渗入 ICANN 第 54 届会议的日常工作，帮助营造可接受差异并达成妥协的环境。

在这种背景下，或许很适宜在小岛上达成其他重大妥协，实现北爱尔兰和平。

也许，这种精神不仅可以弥合长期差异，还可能会向与会人员灌输必要的弹性理念和成功决心，从而就 ICANN 面临的挑战性课题、治理模型、网络世界隐私性及在瞬息万变的环境中确定未来发展方向问题上达成共识。

再宣传一下我们的文化遗产，爱尔兰作者布兰登·贝汉 (Brendan Behan) 曾说过，“很多恐惧都象是窗户纸，只要一丁点勇气就会发现，一捅就破 (Many of our fears are tissue paper thin and a single courageous step would take us clear through them)”。北爱尔兰诗人谢默斯·希尼 (Seamus Heaney) 也曾写过，“相信从这里可以到达更远的海岸 (Believe that further shore is reachable from here)”。

---

我们在都柏林召开的是 ICANN 第 54 届会议，我想呼吁大家迈出勇敢的一步，到达更远的海岸。

非常感谢。

[掌声]

JEAN-JACQUES SAHEL: 谢谢 Niall。感谢 INEX 的每一位成员，包括 CEO、Barry Rhodes、Eileen Gallagher 及其他所有成员，感谢你们在过去的一年筹备 ICANN 第 54 届会议 - 当然还有组织万众瞩目的晚宴的过程中付出的辛勤汗水。

现在，欢迎 ICANN 主席兼首席执行官 Fadi Chehade 上台发言。

[掌声]

FADICHEHADE 先生: 上午好。首先，我想介绍一位社群领导人。

ICANN 有很多领导人和成员，他们工作勤奋、兢兢业业，ICANN 的领导形式与我们所了解的更广阔的社会领导形式截然不同。就我所知，ICANN 的领导总是带着一丝谦逊。聆听意见，与每一个人倾心协作达成共识。这是一种不同形式的领导方法。

---

每一年，很多 ICANN 成员汇聚一堂，探索社区发展道路，每一天的每一件事、每一场会议和每一项工作都在默默地体现领导能力。我们还在努力挑选杰出领导。

今年，ICANN 领导奖将授予启发并帮助我了解如何以较少的投入获得较大回报的领导者。

接下来，欢迎本年度 ICANN 领导奖得主 Siranush Vardanyan 上台领奖。

[掌声]

我来简单介绍一下 Siranush。在座有多少人将侄女带到 ICANN 会场？我想同时邀请 Irina 上台，因为 Siranush 将她的小侄女也带到了会场。

[掌声]

欢迎。

首先，祝你生日快乐。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢！

[掌声]

---

FADICHEHADE 先生： Siranush 是 ICANN 领导者的杰出榜样。我想这是她第 18 次出席 ICANN 会议。她会走访各处，确保独立获得资源呈现给大家，参与本社群的工作。

Siranush 出生于亚美尼亚 - 亚洲边缘的一个小国家。她也曾在那里担任过领导。在介绍她在家乡的工作之前，我想先简单谈谈她在 ICANN 担任的职务。

实际上，她是第一位获得本奖项的伙伴成员。她最初是一名 ICANN 伙伴成员。

[掌声]

在座有多少伙伴成员？如果是伙伴成员，请举手。我看到有三四十人举手。欢迎这些伙伴成员。你们的第一位伙伴成员大奖得主就在台上。

顺便说一句，我们已经将我们的第一伙伴成员编入董事会成员。

对吗，Lito? Lito，请起立。

最新加入的一位董事会成员，也是伙伴成员。

[掌声]

欢迎。

她于 2008 年成为伙伴成员，目前担任 AP RALO 小组主席。另外，很高兴有一般会员社群成员加入董事会成员行列，我们应当为此感到荣耀。

她代表着一般会员结构（组织）麾下的亚美尼亚残疾人协会 - 2012 年开始加入一般会员结构（组织）。

2012 年，同时也开启了为期两年的 ICANN 提名委员会亚太地区成员的职业生涯。目前正在积极参与下一届董事会成员的选拔工作。

同时，还身体力行学习互联网治理。不仅是 Diplo 校友，而且也是第一家欧洲暑期学校的校友，这是一家 2007 年在德国成立的互联网治理学校。同时也是 2010 年度的互联网协会 IGF 大使，2011 年继续连任大使。

在自己的故乡亚美尼亚，她还广泛参与各种全球与地区开发项目，包括亚美尼亚近期推出的叙利亚难民工作以及儿童在线安全课题。Siranush 有一个儿子，儿子对她而言非常重要。她总是亲自教导儿子，将时间精力倾注在孩子身上。

她是亚美尼亚线上带领和培训的前驱者之一，努力践行互联网计算机中心可持续开发。

最后，我想告诉大家的是，如果尚未 Siranush，要亲自对其进行了解，请直接在走廊中拦住她进行攀谈 - 她不仅举止文雅，

---

而且为人正直。我可以告诉大家，她认为社群的价值体现在工作和分享两个方面。感谢她提出这种观点。祝贺你。

[掌声]

**SIRANUSH VARDANYAN:** 非常感谢你们！谢谢 Fadi。谢谢遴选委员会为我颁发这项殊荣。我真的非常高兴。谢谢你们选择了我。

毫无疑问，参加都柏林会议的很多社群成员都无愧于这项殊荣。非常感谢的关注，此次让我获得如此大的肯定。

站在这个奖台上获得这项荣誉，我想感谢几个人。首先，参与 ICANN 英才计划让我获得了这个伟大的起点和支持。

非常感谢 Janice、Mama J 及所有伙伴成员。

[掌声]

感谢你们为我提供了灵感和榜样，教导我们如何对自身从事的工作保持热情。我要感谢每一位伙伴成员和我的英才计划大家庭，包括我在新德里首次参与英才计划所遇到的每一个人，大家都应该与我分享这项荣誉。

还要感谢一位伟大的人物 Cheryl Langdon-Orr，他是我们很多人的行为榜样。

[掌声]

谢谢 Cheryl。

感谢一般会员社群将我引入这个伟大的世界。感谢 ALAC 主席 Alan Greenberg、ALAC 成员、历届 RALO 主席、一般会员成员，尤其是亚太地区的领导团队和 ALS，在此期间与大家共事并获得巨大的支持和协作，我感到非常荣幸。

最后，还要感谢我在亚美尼亚耶烈万的家人；感谢我的母亲照顾我 5 岁的儿子；感谢我的父亲，我相信他一直在天堂保佑我并为我感到骄傲；感谢我的哥哥和他的家人；感谢给予我莫大支持的丈夫。很高兴能和我的侄女在这个奖台上共同庆祝这一伟大时刻。非常感谢。谢谢大家。

[掌声]

FADICHEHADE 先生： 热烈欢迎尊敬的部长 Alex White，Alex White 现担任爱尔兰能源和资源部长。

有请。

[掌声]

ALEX WHITE： 非常感谢，主席先生。今天上午能够参加本次会议，我感到非常高兴。

[盖尔语]

---

先生们，女士们，大家上午好！欢迎大家来到都柏林出席 ICANN 第 54 届会议，这是一场伟大的盛会。我的工作职责很多。交流更是位列其中。对于参加本次会议并在这样一场重要会议公开发言，我感到非常荣幸。

我明白，在座都是来自世界各地的代表，希望大家在未来的几天把握机会探索并畅享我的城市。

本场地是 ICANN 第 54 届会议的理想举办场地，也是爱尔兰的首选旅游胜地。正如大家所听到的，我们距离很多商业区仅有一步之遥，这些商业区构成了都柏林的互联网和数字中心地带。

更重要的一点是，我们就在 18 世纪港口墙的旁边，这里不仅是我们与外部世界的历史衔接入口，也是数千爱尔兰移民的起航点。

很少有国家/地区像爱尔兰一样从社会和经济角度获得互联网变革力量所带来的巨大优势。

全球十大软件公司有九家是爱尔兰公司，十大全球 ICT 公司全部来自爱尔兰，诞生于互联网的十大公司全部在爱尔兰开展大规模业务。

因为爱尔兰一直在地理、贸易、运输、能源和市场准入等简单事实方面面临很大的局限性，但在网络上，我们不再是孤岛。

网络和失重服务的发展使我们成为各类业务的中心。我们发现加强连接可以带来很多优势，方法多种多样，这些可以通过改善信息和学习访问、加强公共服务访问及减少有形事物来实现。比方说，能够远距离与爱人面对面交流。

而今，数字经济已占到爱尔兰 GDP 的 5%，2020 年有望将比例提升至 10%。

直接和间接雇佣近 100,000 人次，农业和零售等传统行业越来越多地采用技术提高竞争力以及扩大国家和全球覆盖度。

爱尔兰政府决定数字化社会的广度和深度，这样全体公民都可以实现加强连接所带来的各种优势，而且完全不受经济、教育背景及居住地的影响。

我们将会创建环境，推动鼓励数字创新和文化，培养新一代精通数字技术的公民和互联网用户。

我们当中的一些人可能还记得互联网出现之前的样子。20 多年前，我们见证了互联网成为日常生活中心的整个历程，人们利用互联网行使基本权利，寻求、接受和传递各种信息与思想。

我们希望继续行使这些权利，在创新中不断发展壮大，从而实现更大的优势。

我相信，我们对自身和下一代负有责任，有义务保持各项条件，以便发展目前享受的开放、自由而又统一的互联网环境。

ICANN 一直在协调和发展服务于全球社群的域名系统方面扮演着重要的角色。

一旦考虑对系统做出任何调整确保互联网成功运行，我们必须倍加小心。

我们在治理和使用互联网方面所做的决策可以即刻感受到，但产生的影响却会感染越来越多的全球社群用户。

女士们，先生们，我确信这个充满活力的多元社群必须在互联网治理领域具有发言权。

欢迎美国政府决定为本社群提供表达观点的机会，推动向真正的互联网治理多利益相关方模型过渡，让我们为此鼓掌。

尤其是，我要对投入大量时间精力参与多利益相关方流程的全体人员所做的努力表示赞赏。爱尔兰坚定不移地支持互联网治理多利益相关方模型。

我希望本周可以就加强 ICANN 问责制提案顺利达成一致，并最终将 IANA 职能的管理工作成功移交给全球多利益相关方社群。

---

我明白，这些问题不简单。我深知，各方对如何实现这项流程有着自己的观点。

尽管如此，我敢肯定，本着善意的初衷，加上咖啡的催动，本次会议必将能够取得丰硕、顺利的成果。

希望大家顺利完成工作。祝愿诸位在这间会议室和整个会议中心的努力都能如愿以偿。希望大家的都柏林之旅不虚此行，趁机在部分城市和国家/地区观光旅游。希望很快在都柏林再次与大家见面。非常感谢，女士们，先生们。

[掌声]

JEAN-JACQUES SAHEL: 谢谢部长。

再次感谢大家，谢谢你们提供的各项支持。我们非常喜欢我们的咖啡。我们非常喜欢我们爱尔兰出产的咖啡。下面欢迎 Fadi 再次上台发表主席报告。

[掌声]

FADICHEHADE 先生: 我们已经取得了很大的进步。我明白，有时我们会感觉大家面临同样的处境。参加本系列会议的很多代表往往会认为保持工作干劲十分困难。

---

但我相信，我们已经取得了良好进展。我们对多利益相关方模型进行了全面测试。但我们仍在不断前行。

我认为，参加本次都柏林会议的广大社群成员将继续履行其保持工作冲劲及为世界人民交出满意答卷的承诺。

毫无疑问，我们可以做到，而且并定成功。

本次会议也是我们的年度大会。下面重点谈谈过去一年完成的工作。

每次研究社群工作，总是会让我感到困惑，究竟我们做了些什么。像在座各位一样，我参加了很多不同主题的全球会议。我经常参加相关会议，这些会议很棒！其中很多是双边问题。我们与很多人举行会晤。虽然完成了大量工作，但任何一场会议都无法与 ICANN 会议相提并论。我脱掉外套这是为了提醒大家，我们召开的是工作会议。我们来到这里是为了解决问题。看看过去 12 个月的记录，真是令人难以置信！从 ASO 到 IETF 再到我们自身的 ICANN 命名社群，仔细查看我们召开的会议次数、我们通过的政策数目，还有我们审批的动议数目。就在最近，如大家所见，自 ICANN 第 53 届会议以来，共完成了 18 项会议议项。工作非常出色。实质上，主席提到了这些数字。社群工作正处在过渡阶段。是的，我想我们大家都明白，这绝不仅仅代表着努力，更代表着成果。但是，我们需要这份努力，需要人们投入时间。不要忘记，ICANN 的大部分时间是义工时间。人们将孩子留给母亲看护，不远千里参加会议，在座

---

的很多人更是自费参加会议，志愿贡献时间为 ICANN 的发展献策献计。

谢谢。感谢广大社群成员提供这样一份出色的报告单。

倘若仔细了解我的团队以及我们为大家提供的支持，不难发现我们组织的大量活动 - 我只想提出一些重点。授权了 760 个新的顶级域，签发了 1200 个。就在一年前，这些数字甚至无法想象。

就我个人而言，我承诺将会建立全球支持中心。现在，我们成立了全球支持中心，每周五天提供全天候服务。我们在世界各地建立了活动中心，共同开展这项活动。现在打电话，有人全天候用阿拉伯语、汉语、英语、法语、俄语、西班牙语、葡萄牙语和土耳其语接听。这些都是我们提供的新式服务，从而确保为我们的社群提供支持。

三年审核的合规率为 96%。这些工作表明大家是一个社群，而且我们向世界人民提供了杰出的服务。

另外，我还想指出一些财务数据，之前已经跟大家说过，我们开展了大量工作让大家了解财务状况，以便我们自行负责开展预算工作。

我要强调的是，正如我在这个例子中所指出的，这是 ICANN 第一年发布我们资助的每个项目的确切数字。我们的网站上列出了数百个项目。这些数字全部摘自网站。在推动组织、技术

和卓越运营目标的指引下，我们还制定了具体目标。并且根据这一目标设定了活动投资组合。举例来说，据此建立了一个特定的项目，也就是召开本次会议。本次会议的费用是多少？320 万美元。现在，大家可以在网站上详细了解我们在 ICANN 的一举一动，而且可以具体到项目。我和 ICANN 有义务向广大社群成员通报工作进展情况。

我想再深入一点，占用几分钟时间谈谈管理权移交问题。我认为，考验 ICANN 职责和责任的机会来了，尤其要趁移交工作这个大好时机。

为了探讨这个问题，我想引用一个模型，我们一直使用这个模型说明 ICANN 角色的起点和终点。

我们通常将互联网治理和数字治理划分为三层，显然包括基础结构层。这一层包含所有网络。我认为，我们很清楚如何在职权范围内进行治理。IETF、IEEE、ITU 以及各级行政机构和监管机构已经对这一层实施了大量管理。接着是逻辑层，也就是 IETF、地区互联网注册管理机构和 ICANN，我们一直共同努力确保这一层的安全稳定。

由于管理权移交问题的影响，逻辑层可谓集万千焦点于一身。

然后是经济和社会层，其中包括内容、人权、网络安全战争等各种问题，随着互联网逐渐演变成为水平构造，人们需要排除万难克服世界人民面临的各种问题。

之所以提出这一点，是因为显然我们职责的起点和终点都位于这个黄色的逻辑层。

我们对上一层不负有任何责任。启动管理权移交项目后，ICANN 压力倍增，因为这很可能会扩大我们的职责范围。确切来说，广大社群成员曾指出，也是我们要千方百计重点强调的是：ICANN 的职责不在蓝色层，不在经济和社会层。这是一家技术机构。我们的职责在于保持确保顺利完成工作所需的这些唯一标识符和资源的稳定性。

每当有人要求我们裁定顶层事务时，我们都无法做出答复。但是，我们同样无法逃避自身所在层的责任。

那么，如何把握这种平衡？最近与国家总统举行会晤时，总统曾指出，“这是网站列表。这些网站全部推行恐怖主义，关闭它们。”

然后我就说，“总统先生，我们只在一层开展工作。我们没有权利和义务裁决哪些网站是恐怖分子、哪些网站是善意网站、哪些网站是恶意网站、哪些网站犯罪、哪些网站侵犯版权。ICANN 身为技术层协调机构，与做出开设还是关闭哪些网站的事实和法律认定的机构存在本质区别。”

我们要十分明确的是，我们的职责止于黄色层。

如果在座及世界某个角落有人询问，“ICANN 是否会逃避其在黄色逻辑层的职责？”

我的答案是不会。尽管我们说我们的职责止于技术协调机构及地区互联网注册管理机构和 IETF，我还是会以社群的身份展开思考，我们应该明白，我们对这个生态系统负有责任。我们的职责重点在于，一旦做出决定，就要做出响应。如何做出响应？希望主动响应。例如，而今全世界的信用卡公司都会主动关闭传播非法活动的网站。没有条约，也没有法律。在此类情况下，它们会通过 SpamHaus 等机构确定垃圾邮件或犯罪。然后采取措施。完成自身使命。

而今，在某些情况下，我们需要强制履行合同。而且，绝对不能逃避。身为社群，我们有责任这样做。

为达到这项平衡，我们需要大家的帮助。做出这项决定既不是为了我，也不是为了 ICANN 员工。而是为了全体社群成员。无论是企业、注册管理机构、注册服务机构、知识产权持有人，还是关注公共安全的机构和各级政府 - 大家都应当通力合作。但这不是 ICANN 的责任。因为 ICANN 的职责并非确定要采取哪些措施。

我们的职责在于，在必要时邀请社群依据我们的合同开展相关工作，主动负起责任并采取措施。但是，我们不具备做出相关决定的法律权威。

我要强调这一点。因为我认为，随着移交工作的持续进行，社群必将面临新的压力。提前指出这些问题至关重要。

---

下面简单谈谈我在这项移交工作中担任的角色，从而开展社群要求我完成的工作。

ICANN 随时准备开展移交工作。如何做好准备？我们已经启动了一系列活动。这些活动都可以归类到这三个重要领域。首先，如果顺利完成移交工作，则开始筹备需要完成的根区管理系统更改。我们不会在假设移交工作顺利完成的前提下展开任何操作。我们只负责规划和筹备。稍后，我将会进行简单说明。但是，活动和规划活动也会归类为这三个领域。

在根区方面，真正的重点在于，根据您的提案确定如何在美国政府不参与的情况下更新根区。我们已经启动了规划和构思阶段，但出于某些明显原因未能实际执行。

另外，社群还设计了管理权移交后的 IANA 模型，其中包括一些新的重要流程，大家可以在本次会议中加以了解。我们需要与运营社群联合实施新的服务级别协议。各项相关工作已经启动。最后，在问责制团队完提案后，我们将需要掌握提案对工作和章程所带来的影响。这项工作已经启动。

我将会根据社群制定的时间表进行布置，我们需要明确这一点。早些时候，美国政府曾询问社群，“实施提案需要多长时间？”社群挑选了一个日期。美国政府根据社群意见将合同延期至 2016 年 9 月 30 日。那么，如何才能做到这一点？首先，我们必须完成提案。一旦完成提案，我们将会进入 NTIA 审核阶段，NTIA 曾说审核需要大约五个月的时间。同样需要取决

---

于很多因素。时间可能会短一些，也可能会长一些。但我认为这是一份合理的时间表。而后，必须实施提案规定的事项。

这就是我们的打算。

依据这项计划开展这三个领域的工作。这三个领域的工作分别由两位 ICANN 成员负责领导：**Akram Atallah** 现担任全球域名分部总裁，**David Conrad** 现担任首席技术官，目前就坐在前排。

[掌声]

现在，我想澄清一下目前我们在这三个领域开展哪些工作、完成提案后将会开展哪些工作以及最终要达到怎样的效果。因为其中存在重要区别。现在，我们能做的只有行政准备工作，首先了解提案位置、需要开展哪些工作，以及有哪些新成员和新体系。**Akram** 和 **David** 需要明确所有相关工作并制定计划。而后，一旦计划呈交至 **NTIA**，我们还可以制定更多计划。因为提案现已最终确定。我们了解提案内容。

某些前期工作只是为了确保为实际工作做好准备，只有在经过 **NTIA** 批准并准许实施提案后才能启动。这些是三个工作阶段。我要确保做好充分准备。我们正在筹备相关资源。但同样，我们的进展能力完全掌握在大家的手中。我们需要完成提案，因为没有最终提案将无法实施。我们期待能够完成这一工作。

---

最后，我要说的是：这项工作实为不易。一直都非常艰难。我想大家对此了然于胸。

在此过程中，对我们的精力和耐心都是一个巨大的考验。我们犯了一些错误。我知道我犯错了。但重要的是同心协力，不要忘记我们多年来苦心经营的核心价值。我们始终秉承这些价值。开幕仪式到此结束。我们准备好了。祝你好运。

[掌声]

NANCY LUPIANO:

女士们，先生们，下面请欣赏来自大河之舞的表演。

身份未知的发言者:

Thunder and lightning batter the rocks.

Winds howl and great storms break on the forest, scatter the herds like grain.

Fire leaps from dark to dark. Fear and anger leap to meet it.

We will not go down.

We will not be beaten down like grain.

身份未知的发言者:

感谢大河之舞的精彩表演。

[掌声]

---

身份未知的发言者： 欢迎参加今天其他时段的会议，很快我们还会启动另外一个项目。感谢大家参加会议。

[听力文稿结束]